

Bedienungsanleitung

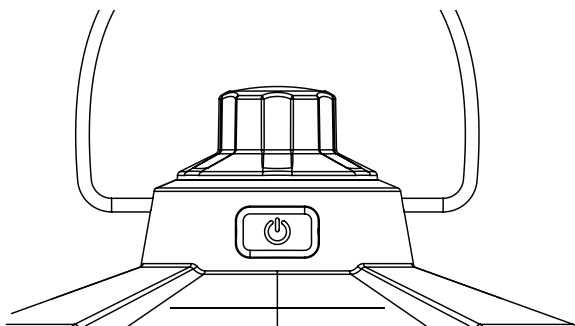
DALVIE Outdoor Campingleuchte

Nr. 412715



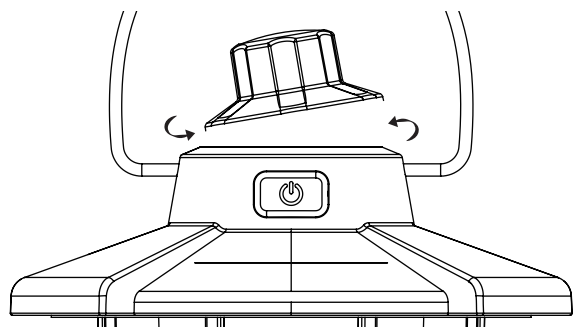
- GB** | User Manual: DALVIE Outdoor Camping Light
FR | Manuel d'utilisation : Lampe de camping DALVIE Outdoor
IT | Manuale di istruzioni: Lampada da campeggio per esterni DALVIE
NL | Gebruiksaanwijzing: DALVIE Outdoor kampeerlamp
-

Schaltfunktionen



1. Drücke die Ein-/Aus-Taste, bis ein Klickgeräusch hörbar ist – die Leuchte schaltet sich ein.
2. Durch erneutes Drücken der Ein-/Aus-Taste wechseln die Lichtmodi in folgender Reihenfolge: Glühlampenlicht -> LED-Licht -> Glühlampen- und LED-Licht gleichzeitig
3. Zum Ausschalten drücke die Ein-/Aus-Taste erneut, wenn der Modus Glühlampen- und LED-Licht aktiv ist.

Batteriewechsel



- 1: Drehe den oberen Teil der Leuchte gegen den Uhrzeigersinn, um das Batteriefach zu öffnen.
- 2: Entnehme den Batteriehalter und setze 3 x AAA-Batterien entsprechend der angegebenen Polarität ein.
- 3: Setze den Batteriehalter wieder ein und verschließe das Batteriefach, indem du den oberen Teil im Uhrzeigersinn festdrehst.

Technische Daten

LED	8 x weiße LEDs + 2 x Glühlampen
Farbtemperatur	2700–6500 K
Stromversorgung	3 x AAA (nicht im Lieferumfang enthalten)
Nennspannung	3 W
Helligkeit	80–300 Lumen
Gewicht	190 g
Betriebsdauer	2–10 Stunden
Größe	137 x 178 mm

Vorsichtsmaßnahmen

Hinweise zur Verwendung:

- Beachte die Bedienhinweise zum Umschalten der Lichtmodi.
- Verwende das Produkt nicht bei extremen Temperaturen unter -10 °C oder über 60 °C .
- Die Leuchte entspricht der Schutzart IPX4 (spritzwassergeschützt). Sie ist nicht für den Einsatz unter Wasser oder zum Tauchen geeignet, da andernfalls Wasser in das Gehäuse eindringen und die Elektronik beschädigen kann.

Energieversorgung:

- Das Produkt wird mit 3 x AAA-Batterien betrieben.
- Achte beim Einlegen der Batterien auf die korrekte Polarität (+ / -).

Pflege und Wartung:

- Reinige oder reibe den Lampenschirm nicht mit harten Gegenständen, da dies die Lichtdurchlässigkeit beeinträchtigen kann.
- Wird die Leuchte über einen längeren Zeitraum nicht verwendet, entnehme die Batterien.

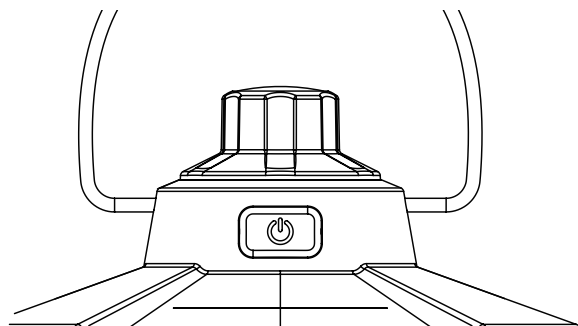
Fehlerbehebung:

Sollte die Leuchte nicht ordnungsgemäß funktionieren:

- Betätige die Ein-/Aus-Taste mehrfach.
- Prüfe, ob Feuchtigkeit in das Gehäuse eingedrungen ist. Trockne die Leuchte vollständig und versuche es anschließend erneut.

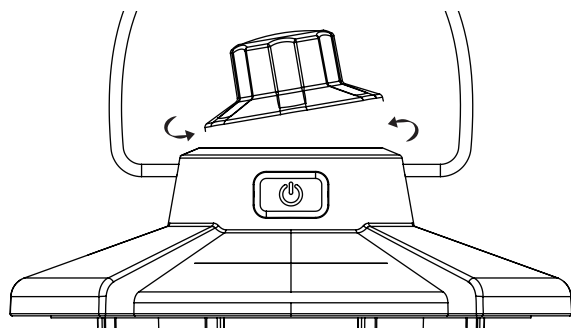


Gear operation instructions



1. Press the on/off button until you hear a click—the light will switch on.
2. Press the on/off button again to switch between the following light modes: incandescent light → LED light → incandescent and LED light simultaneously.
3. To switch off, press the on/off button again when the incandescent and LED light mode is active.

Battery replacement



- 1: Turn the upper part of the light counterclockwise to open the battery compartment.
- 2: Remove the battery holder and insert 3 × AAA batteries according to the specified polarity.
- 3: Reinsert the battery holder and close the battery compartment by turning the upper part clockwise.

Technical data

LED	8 x white LEDs + 2 x incandescent bulbs
Color temperature	2700–6500 K
Power supply	3 × AAA (not included)
Nominal voltage	3 W
Brightness	80–300 lumens
Weight	190 g
Operating time	2–10 hours
Size	137 × 178 mm

Precautions

Instructions for use:

- Follow the operating instructions for switching between light modes.
- Do not use the product at extreme temperatures below –10 °C or above 60 °C.
- The light complies with protection class IPX4 (splash-proof). It is not suitable for use underwater or for diving, as water may penetrate the housing and damage the electronics.

Power supply:

- The product is powered by 3 × AAA batteries.
- When inserting the batteries, ensure that the polarity (+ / –) is correct.

Care and maintenance:

- Do not clean or rub the lampshade with hard objects, as this may impair its light transmission.
- If the light is not used for a long period of time, remove the batteries.

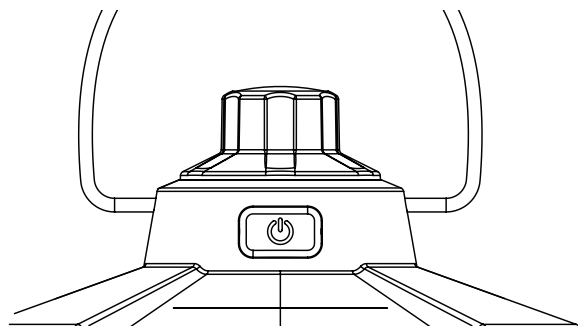
Troubleshooting:

If the light does not work properly:

- Press the on/off button several times.
- Check whether moisture has penetrated the housing.
Dry the light completely and then try again.

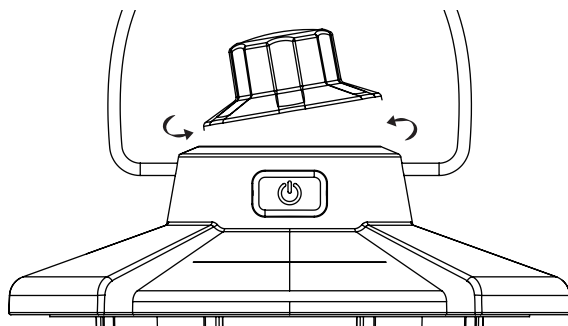


Fonctions de commutation



1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre : la lampe s'allume.
2. Appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt pour passer d'un mode d'éclairage à l'autre dans l'ordre suivant : éclairage incandescent -> éclairage LED -> éclairage incandescent et LED simultanés
3. Pour éteindre la lampe, appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt lorsque le mode éclairage incandescent et LED est activé.

Remplacement des piles



- 1 : Tournez la partie supérieure de la lampe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir le compartiment à piles.
- 2 : Retirez le support de piles et insérez 3 piles AAA en respectant la polarité indiquée.
- 3 : Remettez le support de piles en place et fermez le compartiment à piles en tournant la partie supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre.

Caractéristiques techniques

LED	8 LED blanches + 2 ampoules à incandescence
Température de couleur	2700-6500 K
Alimentation	3 x AAA (non fournies)
Tension nominale	3 W
Luminosité	80-300 lumens
Poids	190 g
Autonomie	2-10 heures
Dimensions	137 x 178 mm

Précautions

Consignes d'utilisation :

- Respectez les consignes d'utilisation pour changer de mode d'éclairage.
- N'utilisez pas le produit à des températures extrêmes inférieures à -10 °C ou supérieures à 60 °C.
- La lampe est conforme à l'indice de protection IPX4 (protégée contre les projections d'eau). Elle n'est pas adaptée à une utilisation sous l'eau ou pour la plongée, car de l'eau pourrait pénétrer dans le boîtier et endommager les composants électroniques.

Alimentation électrique :

- Le produit fonctionne avec 3 piles AAA.
- Veillez à respecter la polarité (+ / -) lors de l'insertion des piles.

Entretien et maintenance :

- Ne nettoyez pas et ne frottez pas l'abat-jour avec des objets durs, car cela pourrait nuire à la transmission de la lumière.
- Si la lampe n'est pas utilisée pendant une longue période, retirez les piles.

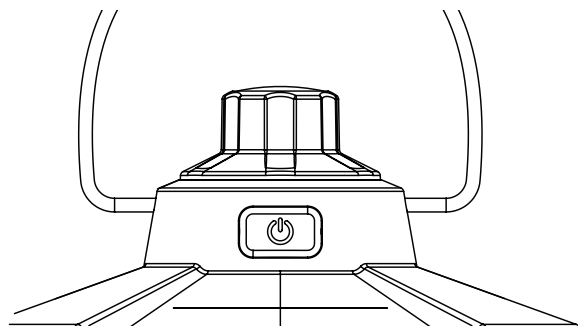
Dépannage :

Si la lampe ne fonctionne pas correctement :

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton marche/arrêt.
- Vérifiez si de l'humidité s'est infiltrée dans le boîtier. Séchez complètement la lampe, puis réessayez.

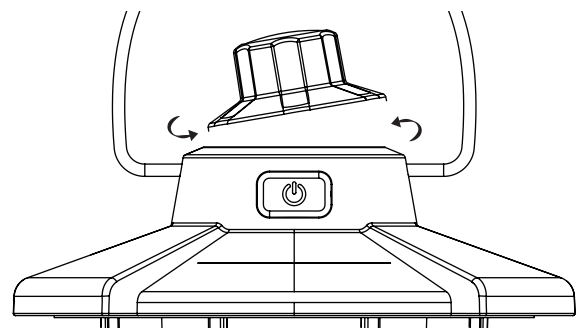


Funzioni di commutazione



1. Premere il tasto di accensione/spegnimento fino a sentire un clic: la lampada si accende.
2. Premendo nuovamente il pulsante di accensione/spegnimento, le modalità di illuminazione cambiano nel seguente ordine: luce a incandescenza → luce a LED → luce a incandescenza e LED contemporaneamente
3. Per spegnere, premere nuovamente il pulsante di accensione/spegnimento quando è attiva la modalità luce a incandescenza e LED.

Sostituzione delle batterie



- 1: Ruotare la parte superiore della lampada in senso antiorario per aprire il vano batterie.
- 2: Estrarre il portabatterie e inserire 3 batterie AAA rispettando la polarità indicata.
- 3: Reinserire il supporto delle batterie e chiudere il vano batterie ruotando la parte superiore in senso orario.

Dati tecnici

LED	8 LED bianchi + 2 lampadine a incandescenza
Temperatura di colore	2700–6500 K
Alimentazione	3 x AAA (non incluse)
Tensione nominale	3 W
Luminosità	80–300 lumen
Peso	190 g
Durata di funzionamento	2–10 ore
Dimensioni	137 x 178 mm

Precauzioni

Istruzioni per l'uso:

- Attenersi alle istruzioni per l'uso per cambiare le modalità di illuminazione.
- Non utilizzare il prodotto a temperature estreme inferiori a -10°C o superiori a 60°C .
- La lampada è conforme al grado di protezione IPX4 (protetta dagli spruzzi d'acqua). Non è adatta all'uso sott'acqua o per le immersioni, poiché in tal caso l'acqua potrebbe penetrare nell'alloggiamento e danneggiare i componenti elettronici.

Alimentazione:

- Il prodotto funziona con 3 batterie AAA.
- Quando si inseriscono le batterie, prestare attenzione alla polarità corretta (+ / -).

Cura e manutenzione:

- Non pulire o strofinare il paralume con oggetti duri, poiché ciò potrebbe comprometterne la trasparenza.
- Se la lampada non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.

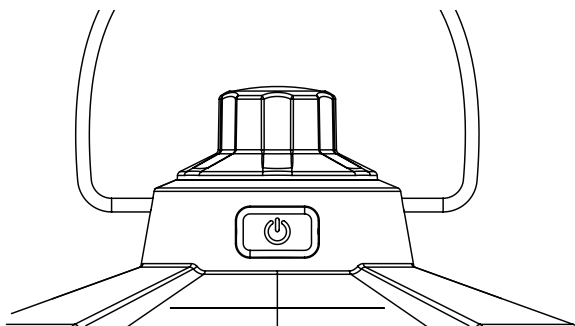
Risoluzione dei problemi:

Se la lampada non funziona correttamente:

- Premere più volte il pulsante di accensione/spegnimento.
- Verificare che non sia penetrata umidità nell'alloggiamento. Asciugare completamente la lampada e riprovare.

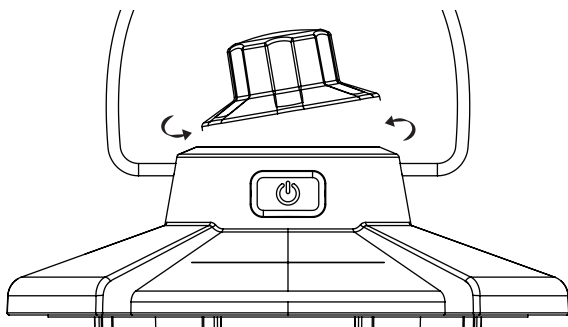


Schakelfuncties



1. Druk op de aan/uit-knop totdat u een klikgeluid hoort – de lamp gaat aan.
2. Door nogmaals op de aan/uit-knop te drukken, wisselen de lichtmodi in de volgende volgorde: gloeilamplicht → LED-licht → gloeilamplicht en LED-licht tegelijkertijd
3. Om uit te schakelen, drukt u nogmaals op de aan/uit-knop wanneer de modus gloeilamplicht en LED-licht actief is.

Batterij vervangen



- 1: Draai het bovenste deel van de lamp tegen de klok in om het batterijvak te openen.
- 2: Verwijder de batterijhouder en plaats 3 × AAA-batterijen volgens de aangegeven polariteit.
- 3: Plaats de batterijhouder terug en sluit het batterijvak door het bovenste gedeelte met de klok mee vast te draaien.

Technische gegevens

LED	8 x witte LED's + 2 x gloeilampen
Kleurtemperatuur	2700–6500 K
Stroomvoorziening	3 x AAA (niet meegeleverd)
Nominale spanning	3 W
Helderheid	80–300 lumen
Gewicht	190 g
Gebruiksduur	2–10 uur
Afmetingen	137 x 178 mm

Voorzorgsmaatregelen

Gebruiksaanwijzing:

- Volg de gebruiksaanwijzing voor het omschakelen van de lichtmodi.
- Gebruik het product niet bij extreme temperaturen onder -10°C of boven 60°C .
- De lamp voldoet aan beschermingsklasse IPX4 (spatwaterdicht). Hij is niet geschikt voor gebruik onder water of om mee te duiken, omdat er anders water in de behuizing kan binnendringen en de elektronica kan beschadigen.

Energievoorziening:

- Het product werkt op 3 × AAA-batterijen.
- Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit (+ / –).

Verzorging en onderhoud:

- Reinig of wrijf de lampenkap niet met harde voorwerpen, omdat dit de lichtdoorlatendheid kan beïnvloeden.
- Als de lamp gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen.

Problemen oplossen:

Als de lamp niet goed werkt:

- Druk meerdere keren op de aan/uit-knop.
- Controleer of er vocht in de behuizing is binnengedrongen. Droog de lamp volledig en probeer het vervolgens opnieuw.



Fritz Berger GmbH • Fritz-Berger-Str. 1 • 92318 Neumarkt • Germany

service@fritz-berger.de

service-client@berger-camping.fr

servizio-clienti@berger-camping.it

klantenservice@berger-camping.nl

www.fritz-berger.de